



Organización Marítima
Internacional



Asociación Internacional de la Industria
Petrolera para la Conservación del Medio
Ambiente

Taller Nacional para el Desarrollo del Plan Nacional de Contingencia

2-5 Marzo 2009, Malabo, Guinea Ecuatorial



República de Guinea Ecuatorial

**PROYECTO INICIATIVA MUNDIAL PARA
ÁFRICA OCCIDENTAL Y CENTRAL - OMI/ IPIECA
GI WACAF**

Tabla de Contenido

Taller Nacional para el Desarrollo del Plan Nacional de Contingencia	1
1 Introducción	5
2 Objetivos del taller	5
3 Lugar, fechas, funciones, delegados	6
4 Apertura del taller	6
5 Síntesis de las presentaciones	7
5.1 Presentación del proyecto GI-WACAF	7
5.2 Actividades desarrolladas en los últimos 2 años.....	7
5.3 Cooperación internacional	7
5.4 Introducción a la lucha frente a los derrames de hidrocarburo.....	7
5.5 Coordinación de una respuesta a derrames de hidrocarburos en el medio marino.....	8
5.6 Ejemplo de caso – MV Fedra.....	8
5.7 Causas, Comportamiento y efectos de derrames de hidrocarburo	8
5.8 Impactos, sensibilidades y prioridades de respuesta.....	9
5.9 Estrategias de intervención y limitaciones.....	9
5.10 Responsabilidad e indemnización y recuperación de costos	9
5.11 Ejercicio – Escenario de un derrame.....	9
5.12 Contenido / Elementos de un Plan Nacional de Contingencia – Sesiones de Trabajo	10
5.13 Plan de Acción / Recomendaciones	10
6 Recomendaciones del taller para el desarrollo del Plan Nacional de Contingencia	10
7 Conclusiones	11

8	Anexos	13
8.1	Programa del taller	14
8.2	Lista de Participantes	16
8.3	Discurso de Apertura y de clausura	19
8.4	Plan de Acción para el desarrollo del Plan Nacional de Contingencia y Anexos de las recomendaciones	26
8.5	Créditos y referencias	32

Executive Summary

The International Maritime Organisation (IMO) and the International Petroleum Industry Environmental Conservation Association (IPIECA) launched in 2006 the Global Initiative for West and Central Africa (GI WACAF) project to enhance oil spill response capability in West and Central Africa.

Within this framework a workshop was held in Malabo, Equatorial Guinea, on the 2nd – 5th of March 2009.

The objectives of this workshop were to:

1. Train delegates on the key elements of a National Contingency Plan,
2. Initiate the steps and framework for development of the National Contingency Plan,
3. Develop partnership to strengthen to oil spill response capability in the country,
4. Raise awareness on oil spill preparedness response and Cooperation.

These objectives were achieved through technical presentations, a table top exercise and many discussions on various aspects of a NOSCP.

Fruitful exchanges during the week lead the participants to formulate recommendations for the development and for the effective implementation of a future National Contingency Plan. Two key actions were developed:

- Development of a proposed of table of content for the future NCP
- Development of a proposed operational organisation with the definition of the responsibilities

The main recommendations were:

1. The formation of a work group and support of the Ministry of Fisheries and Environment by the Government of the Republic of Equatorial Guinea for the development of the NCP and the use the plan of action, with its chronogram, as defined during the workshop
2. The need for a follow up presentation from the IMO at the political level to emphasize the importance of a NCP
3. The need for the text of the IMO-OPRC conventions in Spanish for their review and consideration by the government of the Republic of Equatorial Guinea

The active participation and the expertise of all delegates were greatly appreciated and was the key to the success of this workshop.

The report was prepared by the workshop facilitators as indicated in **Annex 9.10**.

1 Introducción

La Iniciativa Mundial tiene como objetivo de fortalecer la capacidad de los países a prepararse frente a los derrames de hidrocarburos y mejorar de una manera sostenible sus capacidades de proteger los recursos marinos y costeros ante riesgos de derrames de hidrocarburos a través de la implementación del Convenio OPRC 1990.

El proyecto “Iniciativa Mundial para África Occidental y Central (GI WACAF)” fue inaugurado en abril 2006 en Libreville, Gabón. Es un programa de cuatro años financiado conjuntamente por la Organización Marítima Internacional (OMI) y por ocho Empresas Petroleras miembros del proyecto (BP, Chevron, ENI, ExxonMobil, Marathon, PERENCO, Shell y Total) a través de la Asociación Internacional de la Industria Petrolera para la Conservación del Medio Ambiente (IPIECA). El proyecto involucra a 21 países de África Occidental y Central y apoya la implementación del Convenio OPRC 1990 por los países participantes. El marco de las actividades incluye la organización de talleres, seminarios, formaciones, y ejercicios prácticos con las autoridades encargadas de la lucha frente a los derrames de hidrocarburos al nivel nacional y en cooperación con las empresas petroleras locales.

2 Objetivos del taller

El evento se llevó a cabo del lunes 2 de marzo al jueves 5 de marzo 2009. El Ministerio anfitrión fue el Ministerio de Pesca y Medio Ambiente. Delegados de las autoridades involucradas en la respuesta frente a los derrames de hidrocarburos en la República de Guinea Ecuatorial y de la industria petrolera fueron invitados. Los objetivos del taller fueron:

1. Fortalecer la importancia de un Plan Nacional de Contingencia ;
2. Capacitar los delegados sobre los elementos claves de un Plan Nacional de Contingencia ;
3. Iniciar el marco para desarrollar el Plan Nacional de Contingencia.

Presentaciones didácticas, ejercicios y sesiones de trabajo fueron desarrollados para cumplir con los objetivos del taller. Sesiones dedicadas al intercambio de información entre los delegados permitieron el fortalecimiento de las capacidades nacional.

3 Lugar, fechas, funciones, delegados

El taller fue organizado por el Ministerio de Pesca y Medio Ambiente con el apoyo técnico y financiero de la OMI y de IPIECA.

Los expertos involucrados fueron:

- Philippe de Susanne (IPIECA) (organización antes del taller)
- Dr. Elliott Taylor (GI WACAF) (presentador y facilitador)
- Benjamin Couzigou (GI WACAF) (presentador y facilitador)

El Director General de Aguas y Costas (Ministerio de Pesca y Medio Ambiente) coordinó la organización general del taller y la acogida de los participantes.

El taller se llevó a cabo en la sala de conferencia del Hotel 3 de Agosto en Malabo. El programa es presentado en **Anexo 8.1**.

Participaron 28 delegados el primer día y después 25 delegados representando las instituciones de gobierno y la industria, los cuales que podrían ser involucrados en la respuesta frente a un derrame de hidrocarburos. El Ministerio de Pesca y Medio Ambiente y la industria petrolera fueron bien representados. La lista de los participantes es en **Anexo 8.2**.

4 Apertura del taller

La ceremonia de apertura ha visto 3 discursos, hechos por:

El Director General de Aguas y Costas y punto focal nacional del proyecto GI WACAF, Sr. Simon Osa Adugu;

El representante de la OMI y de la IPIECA, Dr. Elliott Taylor,

El Señor Ministro de Pesca y Medio Ambiente, el Honorable Anastasio ASUMU MUM MUÑOS

Los discursos completos se adjuntan en el **Anexo 8.3** junto con el discurso de clausura del representante de la OMI y de la IPIECA, Dr. Elliott Taylor.

La Señora Secretaria General del Ministerio de Pesca y Medio Ambiente, Pelagia ABESO TOMO, dió clausura oficial al taller.

5 Síntesis de las presentaciones

5.1 Presentación del proyecto GI-WACAF

Sr. Benjamin Couzigou introdujo a las actividades de la IPIECA y de la OMI en el marco del proyecto GI-WACAF. La presentación permitió introducir los objetivos del taller y definir un marco para catalizar la definición de prioridades, recomendaciones y anticipar la futura definición de un plan de acción al fin del taller.

5.2 Actividades desarrolladas en los últimos 2 años

La presentación fue hecha por el Director de Aguas y Costas para recordar las conclusiones y recomendaciones del último taller en julio 2007. La presentación permitió realizar la importancia de seguir trabajando sobre el tema.

5.3 Cooperación internacional

Ésta fue la última presentación de la mañana para precisar el marco del taller a través del Convenio OPRC 1990. La conclusión de la presentación hecha por Benjamin Couzigou permitió insistir sobre la necesidad de un Plan Nacional de Contingencia.

La presentación introduzco los temas siguientes:

- Respuesta por niveles
- Convenio OPRC
- Acuerdos Regionales
- La Iniciativa Mundial
- La red de respuesta mundial
- El protocolo OPRC-HNS

5.4 Introducción a la lucha frente a los derrames de hidrocarburo

Después del video "Trabajando Juntos" de la OMI-IPIECA, el Dr. Elliott Taylor definió las primeras etapas claves de la lucha frente a los derrames de hidrocarburo con los temas siguiente:

- Actores claves de la respuesta
- Notificación inicial
- Plan de Contingencias
- Coordinación
- Equipos y Personal
- Preguntas de evaluación

5.5 Coordinación de una respuesta a derrames de hidrocarburos en el medio marino

Después de su introducción sobre la lucha frente a los derrames el Dr. Elliott Taylor precisó el aspecto de la coordinación y del manejo (o gestión) de la respuesta de los derrames.

- Sistema de Comando para Incidentes;
- Desarrollo de Organización;
- Funciones y Responsabilidades;
- Proceso del SCI;
- Informes de situación / preparación del Plan de Acción.

5.6 Ejemplo de caso – MV Fedra

La presentación de Benjamin Couzigou tenía como objetivo de introducir una visión global de las mayores etapas de una respuesta a través del caso del MV Fedra.

- Incidente;
- Organización;
- Prioridades;
- Respuesta;
- Desmovilización.

5.7 Causas, Comportamiento y efectos de derrames de hidrocarburo

El martes empezó con un resume del día uno y una presentación de Benjamin Couzigou sobre el comportamiento de un derrame y su implicaciones para la coordinación de la respuesta.

- Origen;
- Propiedades;
- Comportamiento;
- Herramientas.

5.8 Impactos, sensibilidades y prioridades de respuesta

En continuación, el Dr. Elliott Taylor precisó los impactos de los derrames.

- Riesgos, Salud e Impactos;
- Efectos biológicos / socioeconómicos;
- Información para decisión de prioridades;
- NEBA / Mapas de sensibilidad

5.9 Estrategias de intervención y limitaciones

La presentación del Dr. Elliott Taylor abarcó una visión completa de las estrategias de intervención.

- Salud / seguridad;
- Estrategias de respuesta para operaciones en mar (monitoreo, repuesta mecánica, dispersantes, quema in-situ);
- Limpieza de costas;
- Almacenamiento y disposición de residuos.

5.10 Responsabilidad e indemnización y recuperación de costos

El tema de la responsabilidad e indemnización fue el tema central del taller en 2007. La presentación del Sr. Benjamín Couzigou tuvo como objetivo de insistir de nuevo sobre la importancia de las convenios CLC 92 / Fondo 92.

- Sistema jurídico;
- Niveles
- CLC 92
- Fondo 92
- Fondo Complementario

5.11 Ejercicio – Escenario de un derrame

El Dr. Elliott Taylor coordinó un ejercicio con el objetivo de insistir sobre el aspecto clave de la organización. Mediante una discusión abierta y guiando a participantes, se estimó una trayectoria para un escenario, tiempos de posible llegada a la costa, definición de áreas sensibles y prioridades tomando en consideración la trayectoria, y discusión de las estrategias de intervención. Además de definir las estrategias para responder técnicamente a un derrame, el intercambio ofreció la oportunidad de identificar quienes

tienen responsabilidades ante un derrame en mar, como pueden aportar a una respuesta, y cuales son sus funciones. De esta manera, se pudo definir un primer borrador de organigrama para la gestion de respuesta a un derrame de hidrocarburo en aguas de la República de Guinea Ecuatorial.

5.12 Contenido / Elementos de un Plan Nacional de Contingencia – Sesiones de Trabajo

El tercer día fue dedicado a la coordinación de sesiones de trabajo sobre el tema del Plan Nacional de Contingencia (PNC). Una presentación sobre los elementos claves para un Plan Nacional de Contingencia fue desarrollada antes de introducir las dos sesiones.

Dos sesiones fueron coordinadas en paralelo:

- Una sesión dedicada a la definición de un primer borrador de una tabla de contenidos de un PNC, de un organigrama de respuesta y de una primera lista de recomendaciones como continuación del taller;
- Una sesión para establecer prioridades de acción en respecto al tema de la preparación a la lucha frente a los derrames y como etapa siguiente la definición de un plan de acción con responsables y vencimiento.

5.13 Plan de Acción / Recomendaciones

El día cuatro fue dedicado a la finalización del plan de acción y a la definición final de las recomendaciones.

6 Recomendaciones del taller para el desarrollo del Plan Nacional de Contingencia

Los Delegados del Taller Nacional para el Desarrollo del Plan Nacional de Contingencia, Malabo República de Guinea Ecuatorial, 2-5 de Marzo 2009, recomiendan al Gobierno y la OMI lo siguiente:

A.-GOBIERNO:

1. Tenga en cuenta y mucha consideración los seminarios que la OMI organiza acerca de los posibles derrames de hidrocarburos en alta mar y en las costas
2. Considere y analice la ratificación de los convenios, acuerdos y protocolos que les envía la OMI (en español) sobre los derrames de hidrocarburos tanto en los mares territoriales como en la zona exclusiva
3. Dote los medios al Ministerio de Pesca y Medioambiente para el desarrollo de un Plan Nacional de Contingencia para Derrames de Hidrocarburos en el Mar.

4. Crea un Comité Nacional para apoyar la preparación y aprobación de un PNC
5. La utilización de la Tabla de Contenido y la organización propuesta para el PNC definido durante el taller (anexo 1 – corrección para el reporte: anexo 4)
6. El seguimiento del plan de acción propuesto y definido durante el taller (anexo 2 corrección para el reporte: anexo 5)

B.-OMI

1. Realice una reunión y presentación al Gobierno de GE (Ministros involucrados) sobre la importancia del PNC y las recomendaciones del grupo de trabajo del taller
2. Siga con su actividad de formación de recursos humanos para poner en marcha el PNC
3. Proporcione, en versión española, los convenios, acuerdos y protocolos (*Convenio sobre Cooperación, Preparación y Lucha contra la Contaminación por Hidrocarburos – Convenio OPRC 1990 - , Convenio sobre responsabilidad civil por danos producidos por la contaminación por hidrocarburos - CLC 92 - y Convención Internacional sobre el Establecimiento de un Fondo internacional para la compensación de los danos producidos por la contaminación por hidrocarburos - Fondo 92*) solicitados por el Gobierno de GE para la implementación del PNC

7 Conclusiones

El taller resultó en un paso decisivo dando continuación al programa de julio 2007. La presencia de los representantes de los ministerios y de la industria fue de gran importancia y permitió un intercambio más importante.

Un día completo fue dedicado a la definición de un marco para un Plan Nacional de Contingencia y la definición de un Plan de Acción.

Como resultado concreto del taller, los delegados han desarrollado:

- Una propuesta tabla de contenidos para un Plan Nacional de Contingencia;
- Una organización de respuesta propuesta con principales participantes (gobierno e industria) en funciones claves;
- Un Plan de Acción presentado con un cronograma;

Copias electrónicas del guía de ARPEL sobre “Como desarrollar un Plan Nacional de Contingencia ante derrames de hidrocarburos” fueron entregadas a participantes.

Las próximas etapas para adelantar esta iniciativa en la República de Guinea Ecuatorial están definidas en el cronograma del Plan de Acción. La primera etapa es nombrar y

establecer un coordinador y un grupo de trabajo nacional para desarrollar una primera versión del Plan Nacional de Contingencia.

El taller demostró el interés ante el tema y recalcó la importancia de la integración de personal a nivel político para poder comprometer personal y esfuerzos a las tareas definidas.

La primera recomendación dirigida a la OMI/IPIECA es precisamente para fortalecer, a nivel político, el compromiso de llevar adelante esta iniciativa en la República de Guinea Ecuatorial. El taller demostró de nuevo la importancia de la disponibilidad de los textos de los convenios en la lengua nacional. Otra conclusión del taller es con respecto a la comunicación de estas iniciativas a un nivel político apropiado. Los participantes proponen la co-ordinación directa de la OMI en una presentación de aproximadamente una hora para los ministros/deputados específicamente sobre la importancia de estas iniciativas. Este concepto puede ser una consideración para integrarlo como antecedente para otros talleres similares en el futuro

Otras ideas para el futuros talleres y actividades en la iniciativa GI-WACAF son:

- desarrollar una presentación específica sobre las estrategias y organización de respuesta adaptada a las condiciones existentes en África Occidental y Central, eso utilizando un estudio de caso (presentación de una evolución de la respuesta)
- realizar visitas instalaciones en donde existen equipos para combatir derrames de hidrocarburos y observar despliegues de equipos para poder mejor entender sus usos, limitaciones, y requerimientos para una implementación efectiva de respuesta.

8 Anexos

8.1	Programa del taller	14
8.2	Lista de Participantes	16
8.3	Discurso de Apertura y de clausura	19
8.4	Plan de Acción para el desarrollo del Plan Nacional de Contingencia y Anexos de las recomendaciones	26
8.5	Créditos y referencias	32

8.1 Programa del taller

1^{er} Día: [Introducción]

08.30	Registración de los participantes	
09.00	Discurso de apertura y de bienvenida	S.O
10.00	Descanso	
10.30	Presentación del proyecto GI-WACAF	B.C
11.00	Actividades desarrolladas en los últimos 2 años	S.O
11.30	La cooperación internacional	B.C
12.15	Almuerzo	
13.30	Video "Trabajando Juntos"	/
14.00	Introducción a la lucha frente a los derrames de hidrocarburo	E.T
14.30	Descanso	
15.00	Manejo de los derrames y organización	E.T
15.45	Ejemplo de casos – Implicaciones para un Plan Nacional de Contingencia	BC
16.30	Discusión abierta – Introducción al día 2	B.C
17.30	Fin del día	

2^{ndo} Día: [Simulación]

08.30	Causas, comportamiento y efectos de derrames de hidrocarburos	B.C
09.15	Impactos de un derrame, sensibilidades del medio ambiente, definición de las prioridades	E.T
10.00	Descanso	
10.30	Estrategias de intervención y limitaciones	ET
11.15	Responsabilidad e Indemnización y Recuperación de costos	B.C
12.15	Almuerzo	
13.30	Ejercicio – Escenario de un derrame	E.T
16.00	Descanso	
16.30	Comentarios del ejercicio – Introducción al día 3	E.T/B.C
17.00	Fin del día	

3^{er} Día: [Sesión de trabajo]

08.30	Contenido / Elementos de un Plan Nacional de Contingencia		B.C
09.15	Introducción a las sesiones de trabajo		BC
	Descanso		
	Definición del contenido del Plan Nacional de Contingencia	Definición de las prioridades para establecer un Plan de Acción	E.T / B.C / Delegados
12.15	Almuerzo		
13.30	Resumen de los Voceros de Cada Grupo		/
14.30	Descanso		
15.00	Definición del contenido del Plan Nacional de Contingencia	Definición de las prioridades para establecer un Plan de Acción	/
1700	Introducción al día 4		B.C
17.00	Fin del día		

4^{er} Día: [Plan de acción]

08.30	Resume del tercer día y presentación de un primer borrador de Plan de Acción		B.C
09.00	Discusión abierta y corrección del Plan de Acción		/
10.30	Descanso		
11.00	Definición de las recomendaciones		/
12.30	Almuerzo		
14.00	Evaluación y Clausura del taller		/

8.2 Lista de Participantes

NOMBRE Y APELLIDOS	CARGO	División	ENTIDAD QUE REPRESENTA	Teléfonos:	E-MAIL
Albert Terricabras			Total		
Antonio Obama Ondo			Besoro Oil Service, S.L.		
Bernardino Nguema Nsi	Veterinario		Ministerio de Pesca y Medio Ambiente	(24) 055-8483	
Bernardo Nguema			MAC Guinea		
Celedonio Mba Asumu Akele			Ministerio de Pesca y Medio Ambiente		
Dan Strubel		MEGPL	Marathon		dgstrubel@marathonoil.com
David Ou			Equatorial Guinea LNG		
Demetrio Iviti Nsuga	Técnico		Ministerio de Pesca y Medio Ambiente	(24) 025-0200	demetrioiviti@yahoo.es
Eladio Bakale			MAC Guinea		
Elouise Constantine	Emergency response coordinator/advisor		Mobil Equatorial Guinea, Inc.	(24) 025-0725	Elouise.constantine@exxonmobil.com
Ernestina Becheng Mico	Técnico		Ministerio de Pesca y Medio Ambiente	(24) 024-4112	Chuspi79@yahoo.es
Eusebio Nguema			Ministerio de Obras Publicas e Infraestructura		

Eustaquio Biyogo Nsue	Capitan de Corbeta		Ministerio de Defensa Nacional		
Francisca Mbasogo Ndong			Ministerio de Pesca y Medio Ambiente		vanalyt@yahoo.es
Francisco Nsue Ada		Medio Ambiente	Ministerio de Pesca y Medio Ambiente	(24) 023-0230	nsogonsue@yahoo.es
Hermes Esono			Marathon		
Ignacio Motobe Bosaho			EG LNG		geomotobe24@yahoo.com
Ikaka Nzamio			Ministerio de Pesca y Medio Ambiente		
Jesús Ángel Ropo	Director Nacional	Proyecto de Desarrollo de Pesca Artesanal	Ministerio de Pesca y Medio Ambiente	(24) 025-2185	ropopesca@yahoo.com
Jorge Sanchez			MAC Guinea		
Juan de Dios Nzang	Diplomado Administrativo		Ministerio de Pesca y Medio Ambiente	(24) 025-1896	juandediosnzang@hotmail.fr
Juan Manuel Becoba	Técnico Contable	P.D. Pesca Artesanal	Ministerio Proyecto Badea	(24) 023-3108	jumabemo@yahoo.es
Maximo Esele	Técnico		Mobil Equatorial Guinea, Inc.	(24) 024-7821	
Pastor Obama Monsuy			Ministerio de Informacion		
Paulino Esono Masie	Técnico		Ministerio de Pesca y Medio Ambiente	(24) 024-3123	paulino_sss@hotmail.com
Pergentino Owono Nzamio	Técnico	Direccion General de Recursos Pesqueros	Ministerio de Pesca y Medio Ambiente	(24) 029-9775	pergentinowono@yahoo.fr

Phil Gildea			Mobil Equatorial Guinea, Inc.		
Reginaldo Ondo Obiang Bokie			Ministerio de Hacienda	(24) 089-2113	reginaldoon@hotmail.com
Rogelio Viteri			Mobil Equatorial Guinea, Inc.		
Roman Abesolo Asumu			Proyecto Badea		
Santos Abogo			Dirección General de Transportes		
Simon Osa Adugu	Director General de Aguas Y Costas		Ministerio de Pesca y Medio Ambiente	(24) 025-3575	osa2adugu@yahoo.es
Vicente Nguema Owono	Técnico		Ministerio de Pesca y Medio Ambiente	(24) 025-0725	Vicentenguema@yahoo.es
Dr Elliott Taylor	Consultor		OMI		ETaylor@PolarisAppliedSciences.com
Benjamin Couzigou	Consultor		IPIECA		benjamincozigou@oilspillresponse.com

8.3 Discurso de Apertura y de clausura

Discurso del Señor Simon Osa Adugu, Director General de Aguas y Costas

Excmo. Señor Ministro de Pesca y Medio Ambiente
Illtmos. Señores Secretaria General y Directores Generales
Señores representantes de la OMI y IPIECA
Señores semininaristas
Señoras y Señores

El primer seminario que realizamos en los meses de julio y agosto del año 2007, nos permitió iniciar el proceso de desarrollo de un Plan Nacional de urgencia para la lucha contra los eventuales derrames procedentes de los hidrocarburos en la mar. El presente seminario tiene como objetivo avanzar al máximo en esta iniciativa, estoy seguro de que a lo largo de estos cuatro días llegaremos a entendernos sobre las cuestiones importantes que plantearon los documentos que nos fueron sometidos durante el primer seminario, esta segunda fase nos permitirá pues finalizar con todos los documentos relativos al Plan Nacional para su remisión al Gobierno y su aprobación si procede.

Estoy convencido de que el periodo entre los dos seminarios nos ha permitido las consultas fructíferas entre las estructuras nacionales concernientes, lo que nos permita por cierto, completar nuestros trabajos en un tiempo récord para la puesta en marcha del Plan.

Como bien lo saben, uno de los principales objetivos de la OMI, es el de instituir un sistema eficaz de cooperación técnica, jurídica y científica entre los Gobiernos, en el dominio de la seguridad marítima y de la protección del medio marino contra la polución causada por los barcos, la atenuación de los efectos de esta polución sobre el medioambiente y las indemnizaciones.

En este sentido, un paquete completo de acuerdos, reglas prácticas recomendadas y directrices obligatorias en el plan internacional han sido adoptadas bajo los auspicios de la OMI.

A titulo de ejemplo citaríá:

- La Convención Internacional para la prevención de la polución producida por barcos y el Protocolo Relativo, conocido con el nombre de MARPOL 73/78.
- La Convención Internacional de 1990 sobre la prevención, lucha y la cooperación en materia de polución por los hidrocarburos (Convención OPRC 1990).
- La Convención de 1992 sobre la responsabilidad civil.
- La Convención de 1992 sobre la creación de un fondo internacional por los desastres de polución por los hidrocarburos (FIPOL).

Excmo. Señor Ministros
Señoras y Señores seminaristas,

Permítanme mencionarles aquí que las dos últimas Convenciones citadas reemplazan respectivamente las de 1968 y la de 1971 con el propósito de resaltar entre otro, los límites de responsabilidad inicialmente previstas y permitir así una indemnización mucho más importante a las víctimas de la polución por los hidrocarburos.

Entre estas Convenciones, quisiera solamente resaltar que MARPOL 73/78 sirve para proteger los mares y los océanos de todos los desechos polucionantes que podrían ser producidos por los barcos a lo largo de sus explotaciones.

El objetivo que nos reúne aquí hoy es muy importante, en especial para un país como la República de Guinea Ecuatorial, que; con sus 314.000 km² de ZEE y una longitud de costa muy amplia, donde los sectores de pesca y turismo contribuyen para nuestra economía, y donde además, la actividad petrolera crece cada día, es evidente reconocer que nuestras costas están propensas a accidentes de hidrocarburos, ya sea por tratamiento, encallamiento, trasbordo, etc. etc.; de los barcos en especial los petroleros que frecuentan en los puertos o a lo largo de su travesía en el mar territorial y en la ZEE.

Para hacer frente a estos derrames accidentales de hidrocarburos, es necesario pues, prever por apriori y de una manera cuidadosa, las medidas destinadas a reducir al máximo los efectos que podrían producirse como consecuencia de estos derrames.

Estas medidas se presentan generalmente en forma de un Plan de urgencia; y este Plan de Urgencia podría definirse como una serie predeterminada de comunicaciones y medidas prácticas, susceptibles de ser desencadenadas rápidamente para hacer frente a situaciones críticas de derrames de hidrocarburos en el mar.

Señores Ministros, Señores Secretaria General y Directores Generales, participantes todos, Señoras y Señores,

Con estas palabras termino mi alocución felicitando a todos los participantes, a la vez que deseo a los expertos de la OMI, una feliz instancia entre nosotros.

MUCHAS GRACIAS

Discurso de bienvenida del Dr. Taylor, representante de la Organización Marítima Internacional.

Excelencia Ministro de Pesca y Medio Ambiente

Excelencia vice Ministro de Pesca y Medio Ambiente

Ilustrísimos Señores Directores Generales

Distinguidos representantes de las autoridades nacionales relacionadas con la industria petrolera y la protección del medio ambiente

Señoras y Señores, muy buenos días y muchas gracias por su presencia y participación en este evento.

Es para mí un privilegio y un honor poder tomar la palabra para la apertura de este importante taller sobre el desarrollo del Plan Nacional de Contingencia de la República de Guinea Ecuatorial.

Primero desearía transmitir las mejores palabras para un taller fructífero de parte del señor Ethimos Mitropoulos, el Secretario General de la Organización Marítima Internacional, y agradecer sinceramente el trabajo de los que han ayudado y apoyado la organización de este importante evento, en particular el Gobierno de la República de Guinea Ecuatorial y las empresas petroleras a través de la iniciativa mundial OMI/IPIECA para África Occidental y Central, GI WACAF.

Excelencias señores Ministros,

Como ustedes saben, el presente taller tiene como objetivo, con los principales actores nacionales, de definir un plan de acción para desarrollar el Plan Nacional de Contingencia, tomando en cuenta los cambios que han sucedido desde el último taller en 2007.

Los últimos años han visto un aumento a nivel mundial de las sensibilidades con respecto a la necesidad de planes nacionales de contingencia para prepararse en caso de un derrame de hidrocarburo en el ambiente marítimo. La República de Guinea Ecuatorial, con su participación activa en el proyecto GI/WACAF, demuestra su voluntad para mejorar su capacidad nacional con el desarrollo de su plan nacional de contingencia con lo cual adelantamos la atención a la preservación del medio ambiente.

Estos esfuerzos son reconocidos por la OMI y es por eso que estamos hoy en Malabo para apoyar y sostener a ustedes en esta misión de preservación del medio ambiente marino.

Excelencias Señores Ministros, distinguidos delegados, señoras y señores,

Antes de terminar, quiero de nuevo agradecer en primer lugar a las autoridades nacionales en el desarrollo de su Plan Nacional de Contingencia y el trabajo hecho en el marco de los objetivos del GI WACAF. Desearía reconocer la importancia de la co-operación. Como todo el mundo lo sabe, "juntos, podemos" y espero que vamos a tener debates constructivos durante este taller para la definición de un plan de acción.

Anticipamos un taller fructífero y con éxitos.

Muchas gracias por su atención.

DISCURSO DE APERTURA DEL MINISTRO DE PESCA Y MEDIO AMBIENTE

- Excmo. Señor Vice-Ministro de Pesca y Medio Ambiente
- Ilmos Señores Secretaria General y Directores Generales
- Señores Representantes de la OMI, IPIECA y GI WACAF
- Señores Técnicos de los diferentes Departamentos Ministeriales.
- Señores Representantes de las Empresas Petrolíferas que operan en la República de Guinea Ecuatorial
- Distinguidos invitados
- Señoras y Señores

Al tomar la palabra en este acto, quiero resaltar, en primer lugar, mi profunda satisfacción personal, y en segundo lugar, la del Ministerio de Pesca y Medio Ambiente, por la organización de este Seminario que marca la Segunda fase para la elaboración de un Plan Nacional de Urgencia para la Lucha contra Derrames Accidentales de Hidrocarburos en la Mar.

El objetivo que nos reúne aquí hoy es muy importante, particularmente para un país como el nuestro. Como es bien sabido, la República de Guinea Ecuatorial, posee una Zona Económica Exclusiva de 314.000 kilómetros cuadrados, casi diez veces mayor que la superficie terrestre, y con una longitud de costa muy amplia.

Desde hace dos decenios, se ha observado que las ambiciones marítimas de los países en desarrollo se reducen en los usos económicos del mar y del medio marino, que constituyen efectivamente una oportunidad consagrada por la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar del 10 de diciembre de 1982. Esta Convención cardinal, con sus aspectos de fijación de las fronteras marítimas, genera espacios de soberanía nacional en materia de seguridad y de desarrollo económico. Hoy en día, esos usos económicos del mar hacen que la preocupación medioambiental se convierta en una prioridad única e indivisible del género humano. Por ello, debemos ser vigilantes con lo establecido en el artículo 6 de nuestra Ley Fundamental, que subraya el deber del Estado de velar por la conservación de la Naturaleza, el Patrimonio Cultural y la Riqueza de la Nación, de manera que Desarrollo y Conservación se perfilen como dos componentes inseparables, debiendo propiciar que el bienestar al que aspira la República de Guinea Ecuatorial, sea sostenible.

Por esta razón, en nombre del Ministerio de Pesca y Medio Ambiente, debo traducir aquí y ahora la satisfacción de haber organizado este seminario estratégico con los representantes de los diferentes Ministerios y de la industria petrolera en el país, sectores implicados en la lucha contra los eventuales derrames de hidrocarburos en el mar.

Señoras y Señores

Será imperdonable no aprovechar la oportunidad de asimilar las materias que a partir de hoy os serán impartidas por esos expertos cualificados que la GI WACAF nos ha puesto a disposición.

El Proyecto GI WACAF (Iniciativa mundial para África del Oeste y del Centro), lanzado en 2006 en Libreville-Gabon, es un proyecto medioambiental OMI/IPIECA, que concierne a 21 países de la sub-región, y toma en consideración las condiciones óptimas de protección de los ecosistemas marítimos. Se trata de un dominio para mejorar las políticas de desarrollo de los Estados costeros de África Occidental y Central.

Aprovecho esta ocasión para tributar un vibrante homenaje al Secretario General de la OMI, por la inmensa actividad que despliega esa Organización a favor del desarrollo de la

industria marítima internacional y la protección del medio marino, expresamos nuestros sinceros agradecimientos a la Asociación Internacional de Industria Petrolera para la protección del medio ambiente (IPIECA), por su implicación en la protección del medio marino.

Señoras y Señores

Este seminario organizado por el Ministerio de Pesca y Medio Ambiente en coordinación con la GI WACAF, muestra una vez más el testimonio de respeto y los compromisos del Presidente de la República, Su Excelencia OBIANG NGUEMA MBASOGO, en la toma en consideración permanente de las preocupaciones y los desafíos marítimos de la República de Guinea Ecuatorial, en particular, y del continente Africano en general, así como la ilustración de su voluntad personal de la maritimización de la economía ecuatoguineana.

Tengo la plena convicción de que todos cuantos temas se aborden en el transcurso de estos cuatro días, les servirán de base para la mejor asimilación de los objetivos que queremos perseguir, agradeciendo de ante mano la participación de todos.

Dicho esto, en nombre de Su Exlencia el Presidente de la República, Jefe de Estado y Presidente Fundador del P.D.G.E, OBIANG NGUEMA MBASOGO, declaro aperturado el Seminario para la Elaboración de un Plan Nacional de Urgencia para la Lucha contra Eventuales Derrames de Hidrocarburos en el Medio Marino.

MUCHAS GRACIAS

Discurso de clausura del Dr. Taylor, representante de la Organización Marítima Internacional.

Ilustrísima Señora Secretaria General del Ministerio de Pesca y Medio Ambiente

Ilustrísimos Señores Directores Generales

Distinguidos representantes de las autoridades nacionales y de la industria petrolera

Señoras y Señores, muy buenas tardes.

Otra vez tengo el honor de tomar la palabra ante este ustedes. Nos encontramos en los momentos de conclusión de un importante taller realizado sobre el desarrollo del Plan Nacional de Contingencia de la República de Guinea Ecuatorial. La bienvenida recibida, combinada con un acogedor atmósfera de cooperación, colaboración e interés, han resultado en un taller fructífero y exitoso. De parte del señor Ethimos Mitropoulos, el Secretario General de la Organización Marítima Internacional, quiero agradecer sinceramente el trabajo de los que han ayudado y apoyado la organización de este importante evento, en particular el Gobierno de la República de Guinea Ecuatorial y las empresas petroleras a través de la iniciativa mundial OMI/IPIECA para África Occidental y Central, GI WACAF.

Excelencias señores Ministros,

El objetivo establecido de antemano para este taller en Malabo fue de definir un plan de acción mediante el cual se podía avanzar el desarrollo de un Plan Nacional de Contingencia para Derrames al Mar. Tengo el placer de comunicarles a ustedes, a IPIECA y a la OMI que este objetivo fue realizado. Dos días de presentaciones técnicas proporcionaron una base sobre la cual los delegados del taller, formado por representantes de varios ministerios del gobierno y también de la industria petrolera, realizaron dos importantes tareas.

- Una: la preparación del contenido general propuesto para un Plan Nacional de Contingencias para Derrames de Hidrocarburos en el Mar y la definición de una organización propuesta para la gestión de una respuesta de emergencia ante un derrame significativo.
- Dos: la preparación de un Plan de Acción señalando los pasos por dar para avanzar las iniciativas de respuesta a derrames y protección de los mares nacionales.

Los delegados deberán sentirse orgullosos de haber logrado las metas establecidas para este taller. Lo cumplido en estos días pasados ha resultado en un paso notable, avanzando de forma resaltada las recomendaciones de la misión de 2007. La preparación del plan de acción, y su aprobación, reafirman el compromiso de parte de la República de Guinea Ecuatorial en su participación activa en el proyecto GI/WACAF.

Creo que puedo decir, con confianza, de que ninguno de nosotros queremos que ocurra un derrame. No obstante, es una obligación reconocer que los derrames pueden ocurrir, aun a pesar de las mejores medidas preventivas. Los participantes en este taller han demostrado su voluntad para mejorar la capacidad nacional para atender a estos tipos de emergencias. Una buena preparación de respuesta tendrá, como resultado, una mejor capacidad de preservar el medio ambiente y los importantes recursos de la República.

Estos esfuerzos son reconocidos por la OMI, siendo directamente enfocados en su lema: "una navegación segura, protegida y eficiente en mares limpios".

Excelencias Señores Ministros, distinguidos delegados, señoras y señores,

De parte de OMI, IPIECA y la iniciativa GI WACAF, agradezco sinceramente a las autoridades nacionales, a las empresas petroleras, y a nuestros delegados por su hospitalidad y

participación. Aquí ha quedado en evidencia la importancia de la co-operación: sin duda... "juntos, podemos".

Esperamos que los resultados y las recomendaciones producidas durante este taller sirvan de inspiración e incentivo para los trabajos por venir.

Mil gracias por su atención.

8.4 Plan de Acción para el desarrollo del Plan Nacional de Contingencia y Anexos de las recomendaciones

1 –Plan de Acción

N°	Acción	Responsable(s)	Vencimiento
1	Estudio y definición de una primera versión del Plan Nacional de Contingencia	Ministerio de Pesca y Medio Ambiente	3 meses Después de la nominación del GT
2	Nominar y establecer un coordinador, grupo de trabajo nacional para desarrollar el plan	Ministerio de Pesca y Medio Ambiente	1 mes acción 1
3	Asignar a la autoridad para actuar en nombre del Estado para pedir o entregar asistencia	Ministerio de Pesca y Medio Ambiente	1 mes después primera versión del pnc
4	Gestionar fondos para las diversas actividades	Ministerio de Pesca y Medio Ambiente	6 meses después primeras 3 acciones
5	Capacitar al personal conforme a los estándares de la OMI (cursos modelos niveles 2 y 3)	Ministerio de Pesca y Medio Ambiente	3 meses después acción 4
6	Adquirir equipos de lucha contra a los derrames	Ministerio de Pesca y Medio Ambiente	3 meses después acción 5
7	Familiarizarse con los equipos, ejercicios y simulacros	Ministerio de Pesca y Medio Ambiente	6 meses después acción 6 (tiempo para recibir equipo)
8	Establecer acuerdos: Gobierno – industria y locales	Ministerio de Pesca y Medio Ambiente	2 meses después de 7
9	Realizar simulacros a nivel nacional con todos los órganos	Ministerio de Pesca y Medio Ambiente	3 meses después de 8
10	Presentación del Plan Nacional al Gobierno	Ministerio de Pesca y Medio Ambiente	1 mes después de 9

2 –Cronograma

Acciones (en referencia al Plan de Acción)	Año 1												Año 2				Año 3			
	E	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D	1 ^{er} sem.	2 ^{eme} sem.	3 ^{eme} sem.	4 ^{eme} sem.	1 ^{er} sem.	2 ^{eme} sem.	3 ^{eme} sem.	4 ^{eme} sem.
1 Estudio y definición de una primera versión del PNC																				
2 Nominar y establecer un coordinador, grupo de trabajo nacional para desarrollar el plan																				
3 Asignar a la autoridad para actuar en nombre del Estado para pedir o entregar asistencia																				
4 Gestionar fondos para las diversas actividades																				
5 Capacitar al personal conforme a los estándares de la OMI (cursos modelos niveles 2 y 3)																				
6 Adquirir equipos de lucha contra a los derrames																				
7 Familiarizarse con los equipos, ejercicios y simulacros																				
8 Establecer acuerdos: Gobierno – industria y locales																				
9 Realizar simulacros a nivel nacional con todos los órganos																				
10 Presentación del Plan Nacional al Gobierno																				

3 – Contenido propuesto para el Plan Nacional de Contingencia para Derrames de Hidrocarburo en el Mar - República de Guinea Ecuatorial

Contenido	Comentarios
Tabla de Contenidos	
Abreviaciones - Acrónimos	
Hoja de Revisiones	
1. Introducción	
Ministerio Responsable del Plan	Pesca & Medio Ambiente
Declaración de Autoridad	
Entidades de Apoyo al Plan	Transportes, Sanidad, Asuntos Exteriores, Defensa, Interior, Minas, Hacienda y Empresas Petroleras
Leyes Regidoras Nacionales	
Cobertura Geográfica del Plan	
Objetivos del Plan	
Antecedentes	
2. Organización para la Respuesta	
Miembros del Equipo de Respuesta	
Roles (incluyendo el Comando de Incidentes Nacional)	
Responsabilidades	
Ministerios de Apoyo	
Técnicos, Asesores y otros roles definidos	
Áreas de Jurisdicción (por ejemplo, naves, puertos, plataformas, SPMs)	
Empresas Petroleras	Incluye Ayuda Mutua
Convenios y Acuerdos Internacionales Ratificados	
Enlaces con otros Planes	
3. Planificación	
Análisis del Riesgo	
Tendencias, Fuentes de Derrame, Causas de Derrame	
Áreas de Alto Riesgo	
Información Ambiental	

Contenido	Comentarios
Asesoría Técnica	
Reuniones y Ejercicios	
4. Respuesta a Derrames	
Notificación Rápida	
Definición de los Puestos de Operaciones	
Notificación de Operaciones	
Comunicación Operacional	
Operaciones de Respuesta	
Operaciones Compatibles	Mecánica, dispersantes, quema, limpieza costera, vida silvestre, etc.
Operaciones Aéreas	Sobrevuelo, monitoreo, búsqueda, dispersantes, etc.
Almacenamiento, Transporte y Disposición de Residuos	
Rehabilitación de Recursos	
5. Logística	
Médico	
Alimento, Alojamiento y Equipos	
Transportes	
Movimiento Transfronterizo de Equipos y Personal	
Sistemas de Comunicación	
6. Administración, Finanzas y Relaciones Públicas	
Finanzas	
Conservación de Registros, Compromisos Financieros y Reclamaciones	
Información Pública	
Enlace Comunitario	
ANEXOS	
Gráficas (Mapas – Esquemas Tácticos)	Sistema Geográfica de Información
Instalaciones e infraestructura	
Áreas Sensibles – Mapas o Atlas de Vulnerabilidad	
Puntos de Control / Estrategias	

Contenido	Comentarios
Directorio de Contactos	
Internos	
Externos	
Contratistas – Ayuda Mutua	
Logística	
Información Pública	
Inventario de Equipos	
Ubicación, Tipo-Modelo, y Capacidades	
Embarcaciones / Sistemas de Oportunidad Disponibles	
Formatos	
Notificación (Reporte Inicial)	Ej., SOPEP
Formatos del Sistema de Comando de Incidentes	
Evaluación Inicial del Incidente	
Seguridad	
Permisos	
Reportes	

8.5 Créditos y referencias

El reporte fue escrito en el marco de una misión de la Organización Marítima Internacional y de la IPIECA en Marzo 2009.

Referencia del reporte:

B. Couzigou and E. Taylor, 2009. Reporte de Misión del Taller « Taller Nacional para el desarrollo del Plan Nacional de Contingencia » en Malabo, Guinea Ecuatorial, del 2 al 5 de Marzo 2009. Hecho en el marco del proyecto GI WACAF

Redactado por:

B. Couzigou, consultor *Oil Spill Response* para IPIECA

Dr. E Taylor, consultor Polaris Applied Sciences, Inc. para IPIECA/OMI

Philippe de Susanne IPIECA

Revisa por:

- Para la OMI: ...
- Para IPIECA : Philippe de Susanne, coordinateur GI WACAF.